



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de MELMOUX-MONTAUBIN (Marie-Françoise), GEISLER-SZMULEWICZ (Anne), « Les principes de cette édition », *Œuvres complètes. Chroniques, I (1876 - mars 1882)*, MAUPASSANT (Guy de), p. 9-11

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08699-4.p.0009](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08699-4.p.0009)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2019. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## LES PRINCIPES DE CETTE ÉDITION

Deux principes président à notre édition des *Œuvres complètes* de Maupassant : éclairer ses écrits en donnant le maximum d'informations et apporter le bon texte, établi avec fidélité.

Si, comparée aux éditions précédentes, la nôtre propose une richesse d'informations sensiblement accrue, c'est que nous travaillons en pleine « troisième révolution industrielle » : nos recherches profitent amplement des moyens que l'informatique met à notre disposition. À première vue, cet enrichissement peut paraître d'ordre quantitatif seulement, mesurable à l'augmentation du nombre des notes et de la longueur des notices. Mais le recours aux moyens nouveaux en détermine aussi la teneur. La démultiplication des sources induit des changements de perspectives, nous permettant de percevoir des correspondances auparavant inconnues entre les faits, les idées, les affects. Maupassant, qui mène conjointement les métiers de journaliste et d'écrivain, souvent à raison de deux publications par semaine, travaille au plus près du quotidien ; de là, dans ses écrits, abondance d'allusions aux choses du jour, incidents, engouements, révélations, bien connus des contemporains, mais tombés depuis dans l'oubli. En disposant de possibilités d'accès plus larges que nos prédécesseurs à cette connaissance éphémère, non seulement nous sommes en mesure de décrypter, pour la première fois, nombre de ces allusions, mais nous espérons aussi donner à lire à travers l'appareil critique tout un chapitre d'histoire de civilisation. Enfin, l'ampleur de notre documentation correspond au vœu qui sous-tend cette édition : restituer le poids culturel des chroniques, longtemps considérées par la critique comme inférieures au reste de l'œuvre de Maupassant.

L'autre exigence majeure qui guide notre édition, celle d'apporter le bon texte, établi avec fidélité, serait triviale, n'était la précarité du texte de Maupassant. Friable, ce texte commence à se déliter du vivant de l'auteur qui ne se soucie guère de corriger ses publications dans la presse quotidienne, laissant libre cours aux impressions fautives, à

la suppression de mots, de phrases, quelquefois de passages entiers, à l'introduction de coquilles faisant sens. Au fil des reprises et des réimpressions, de nouvelles fautes se glissent dans le texte, puis d'autres s'y ajoutent dans les rééditions posthumes. Enfin, comme les éditeurs successifs de celles-ci reprennent d'habitude le texte donné par leurs prédécesseurs, ils reproduisent les erreurs anciennes. Tous s'en mêlent, l'éditeur, l'imprimeur, le lecteur, et le résultat est un texte en déformation permanente, victime de son abord facile – sa grande qualité – qui invite à le lire rapidement, en anticipant la suite de la phrase qu'on vient de commencer, en devinant les mots au lieu de les déchiffrer. En connaissance de cette situation, nous nous sommes imposé la tâche de reproduire rigoureusement le texte original : le dernier état relu par Maupassant. Pour beaucoup de ses récits, c'est le texte de la première publication en librairie, quelquefois celui d'une publication ultérieure. Pour ses chroniques, de même que pour ses nouvelles qu'il n'a pas recueillies en volume, c'est le texte de la publication dans la presse périodique. Ce sont ces textes que nous donnons, et que nous citons dans l'appareil critique. Ce retour rigoureux au texte original, nous y insistons, est un apport principal de notre édition.

L'édition des *Œuvres complètes* que nous proposons est constituée de six volumes de romans, six volumes de nouvelles, trois volumes de chroniques, un volume de récits de voyages, un volume de poésies, un volume de théâtre. La succession des chroniques dans notre édition est conforme à la chronologie de leur publication par Maupassant. Leur répartition en trois volumes (I, 1876-mars 1882 ; II, avril 1882-octobre 1884 ; III, novembre 1884-1891) est déterminée par la seule nécessité éditoriale de donner aux lecteurs trois livres maniables, quantitativement équivalents. Le choix du titre de *Chroniques* pour désigner l'ensemble des écrits qui ne relèvent pas de la fiction narrative ou théâtrale, est également une commodité éditoriale. En réalité, les volumes qui portent ce titre contiennent aussi des préfaces, des études littéraires, des reportages, des écrits appartenant à des sous-genres de la chronique ou à des genres qui lui sont voisins. La problématique du genre, de sa définition et de sa pratique, est traitée dans l'Introduction de ce volume. Ici, notons seulement que certains écrits dont le statut générique nous semble indécidable, sont publiés aussi bien dans la section *Contes et Nouvelles* que dans la section *Chroniques* de notre édition. En revanche, « Le Roman »,

l'étude que Maupassant avait placée en tête du volume contenant *Pierre et Jean*, est publié dans notre édition aussi dans le volume *Pierre et Jean*.

Par fidélité au texte original, nous respectons l'orthographe et les graphies parfois étranges qu'on trouve dans les journaux – il arrive même que la forme d'un nom propre varie à l'intérieur du même article –, mais nous corrigeons les coquilles évidentes, et, suivant la pratique des Éditions Classiques Garnier, nous accentuons les majuscules. Nous reproduisons aussi la ponctuation de l'original, ainsi que l'emploi des italiques, les sauts, les blancs, la forme des signes de séparation. Lorsque nous attribuons un titre à un texte qui en est dépourvu, nous le mettons entre crochets. Toutefois, ce n'est pas un fac-similé que nous proposons : nous n'avons pas eu la possibilité de reproduire strictement la typographie des titres des articles et les différences de taille de caractères qu'ils peuvent comporter. Étant donné les difficultés de tracer nettement la frontière entre la chronique et la nouvelle, mais aussi notre souhait de dépasser les rapports hiérarchiques entre les deux genres, nous appliquons, contrairement aux usages les plus répandus, les mêmes règles à la présentation de leurs titres : lorsque ceux-ci commencent par un article défini, nous mettons des majuscules initiales pour le premier nom et pour l'adjectif qui le précède.

Ce volume contient, outre les textes de Maupassant et l'introduction des éditrices, une chronologie de la vie de Maupassant, de sa naissance jusqu'en mars 1882, une chronologie de son voyage en Algérie, une bibliographie – nous la mettons à la disposition du lecteur dans ce premier volume des *Chroniques* pour rendre son orientation plus aisée –, des index des noms des personnes et des lieux. Enfin, pour permettre au lecteur de situer les textes dans l'ensemble de l'œuvre, nous donnons une liste chronologique des divers écrits de Maupassant, de ses débuts jusqu'en mars 1882.

Chaque chronique est précédée d'une notice. Dans les notes, les références aux textes de Maupassant sont suivies de l'indication de l'emplacement de ces textes dans notre édition (*Romans*, t. I . . ., *Contes et Nouvelles*, t. I . . .).

Les éditrices de ce volume, Marie-Françoise Melmoux-Montaubin et Anne Geisler-Szmulewicz, signent chacune de leurs initiales les notices des textes qu'elles ont édités.

Antonia FONYI